

Tinamit Ch'a'teem Achil
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán,
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kalb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Samakb'enal Sli' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleab'al Yalb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Choichil'
Tecpán Guatemala,
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchil'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'a'orb'al
Palín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'e'j Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango.

Xmolamil Aatinob'aal Maay
Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Ijuajal Tzij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yalb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

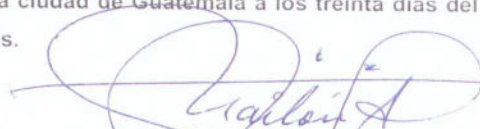
Tz'utujil Timaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá.

Molaj'ib're Jtzijb'al Aj Tz'unun Kaab'
San Miguel Uspantán, Quiché.

EL INFRASCRITO SECRETARIO DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA, **CERTIFICA:** HABER TENIDO A LA VISTA EL ACTA NÚMERO CERO CINCO GUION DOS MIL VEINTITRES DE LA SESIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA, DE FECHA VEINTISIETE DE MAYO DEL AÑO DOS MIL VEINTITRES, QUE, COPIADO LITERALMENTE EN EL PUNTO OCTAVO PUNTOS. VARIOS. 7.1. , ESTABLECE LO SIGUIENTE: -----

“... **OCTAVO: PUNTOS VARIOS. 7.1. CONOCIMIENTO Y APROBACIÓN DE LA NOVENA MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA AL POA 2023, QUE ASCIENDE A LA CANTIDAD DE Q. 35,000.00.** El Señor Manuel Raxuleú Ambrocio, en su calidad de Presidente de la Junta Directiva del Consejo Superior de la ALMG, presenta el siguiente punto: De conformidad al Oficio No. P-362-2023 de fecha 25 de mayo de 2023 remitido a esta Secretaría por el Presidente de la ALMG, en la que solicita incluir este punto en la próxima sesión ordinaria del Consejo Superior de la ALMG. En donde manifiesta la necesidad de aprobar el pago de gastos de representación al Presidente de la ALMG debido a la constante recepción y atención de personalidades dentro de la Sede Central y otras comisiones de trabajo que coordina la ALMG por lo que es necesario disponer de un recurso financiero para cubrir algunos gastos de representación. En el expediente contiene los dictámenes favorables de la Opinión Jurídica de la Unidad de Asuntos Jurídicos y del Departamento de Presupuesto de la Dirección Financiera ambos fueron favorables. Después de la revisión y análisis respectivo este órgano directivo POR MAYORÍA aprueba el pago de gastos de representación al Presidente de la ALMG y emite acuerdo No. 12-2023 del Consejo Superior de la ALMG de aprobación de la novena modificación presupuestaria al POA 2023 correspondiente al pago de gastos de representación de Presidencia de la ALMG por un monto de Q. 5,000.00 mensuales.

Y para los usos correspondientes, extendiendo, firmo y sello la presente certificación, en una hoja de papel bond tamaño oficio, con el membrete de la Institución, en la ciudad de Guatemala a los treinta días del mes de mayo de dos mil veintitrés.


Lic. Valentín Ailón Alcón
Secretario de Junta Directiva del
Consejo Superior ALMG



Cc. Archivo

...O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchitpe'n stzib'al nin kyise'n txkonse'n chiyol qatanum, (Idioma Chalchiteko)
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. Calle 00-11 Zona 10. Guatemala, Guatemala Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala Canal 5 Tv Maya

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
SEDE CENTRAL 2503-7000 www.almg.org.gt almg@almg.org.gt



Tinamil Ch'a'atem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán, Huehuetenango.

Kmon Xiximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalhiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'ot'i
Jacotán, Chiquimula.

Smakb'ernal Sil' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an liza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzaj, Quiché.

Skonob' Ab'xub'al Popli'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchil'
Iecpán Guatemala, Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchil'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotchil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Pailin, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango.

Xmolamil Aatinob'aal Maay Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujal Tz'ilj
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamit'al
San Pedro La Laguna, Sololá.

Molol'ib're Jz'iljib'al Aj Tz'unun Kaab'
San Miguel Uspantán, Quiché.

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

ACUERDO NÚMERO 12-2023

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

CONSIDERANDO:

Que mediante el Decreto Número 65-90 del Congreso de la República de Guatemala, fue creada la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, como una Entidad estatal autónoma, con personalidad jurídica y capacidad para adquirir derechos y obligaciones, patrimonio propio y jurisdicción administrativa en toda la República en materia de su competencia.

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con el artículo 3 del Decreto No. 65-90 del Congreso de la República, Ley de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, el Consejo Superior es el órgano de mayor jerarquía de la Entidad, y como tal, es el encargado legalmente para aprobar el Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Entidad y toda modificación que requiera el mismo para su aplicabilidad.

CONSIDERANDO:

Que es necesario para dar cumplimiento a los programas, actividades y acciones específicas debidamente programados, hacer modificaciones presupuestarias, reasignando recursos financieros en los diferentes Renglones del Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, del presente ejercicio fiscal dos mil veintitrés.

... O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchilpe'n stzib'al nin kyiwse'n txkonse'n chiyol qaranom. (Idioma Chalhiteko)
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.

1/5

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. Calle 00-11 Zona 10. Guatemala, Guatemala  Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala  Canal 5 Tv Maya



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
SEDE CENTRAL ☎ 2503-7000 🌐 www.almg.org.gt ✉ almg@almg.org.gt

Tinamil Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán, Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yoi Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yoi Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Smakb'enal Si't Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xok'i'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzaj, Quiché.

Skonhab' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholch'i
Tepán Guatemala, Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholch'i
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yoi Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal Tan Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Polín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango.

Xmolamil Aatinob'aal Maay Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tz'ij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yoi Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'ufujil Tinaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá.

Molaj'ib're Jtz'ijb'al Aj Tz'unun Kaab'
San Miguel Uspantán, Quiché.

CONSIDERANDO:

Que se han llenado los requisitos presupuestarios y técnicos, para la realización de Modificación Presupuestaria del Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, de conformidad con el Of. Df No. 271-2023, de fecha 25 de mayo de 2023, suscrito por la Director Financiero y Of. Planificación No. 95-2023, de fecha 25 de mayo de 2023, suscrito por la Especialista en Planificación, Dictamen Presupuestario 11-2023 de fecha 25 de mayo de 2023, suscrito por el Jefe de Presupuesto y Dictamen Técnico de Planificación No. 009-2023, de fecha veinticinco de mayo de 2023, suscrito por la Especialista en Planificación.

POR TANTO:

El Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, con fundamento en lo considerando y en el artículo 134 de la Constitución Política de la República de Guatemala; artículos: 2, inciso b), 39 y 41 inciso b) del Decreto 101-97 del Congreso de la República, Ley Orgánica del Presupuesto, reformado por el Decreto Número 13-2013 del Congreso de la República; artículo 44 último párrafo del Reglamento de la citada Ley, artículo 12 incisos e), f), e i) del Decreto 65-90 del Congreso de la República, Ley de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala y sus reformas y artículo 18 incisos e) y g) del Reglamento de la Ley citada, disposiciones de la Junta Directiva del Consejo Superior de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

ACUERDA:

ARTÍCULO 1. MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS. Aprobar las modificaciones del Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, correspondiente al ejercicio fiscal dos mil

... O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchilpe'n stzib'ial nin kylwse'n txkonse'n chiyol qatanum, (Idioma Chalchiteko)
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los idiomas Mayas

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3°. Calle 00-11 Zona 10. Guatemala, Guatemala Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala Canal 5 Tv Maya

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
SEDE CENTRAL 2503-7000 www.almg.org.gt almg@almg.org.gt



Tinamit Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán, Huehuetenango.

Kmon Xiximb'il Te'j Yoi Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yoi Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Smakb'enal Shi' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yob'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonnob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Choichi'
Tepán Guatemala, Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Choichi'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yoi Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonnob'al Ti'e'j Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango.

Xmolamil Aalino'b'aal Maay Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tzili
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yob'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yoi Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jzilijb'al Aj Tz'unun Kaab'
San Miguel Uspantán, Quiché.

veintitrés, por los montos y los Renglones Presupuestarios que se detallan a continuación:



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
GUATEMALA
TRASLADO DE ASIGNACIONES
EJERCICIO 2023
ENTIDAD 11200064

TRANSFERIR DESDE:

DEPENDENCIA

PRESIDENCIA

P#1

PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	REGLON	GEOGRÁFICO	FUENTE DE F.	SUBPRODUCTO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	DEBITOS
01	00	000	001	000	011	1401	11	000-001-0001	4987	PERSONAL PERMANENTE	35,000.00
Total											35,000.00

HACIA:

PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	REGLON	U. GEOGRÁFICA	FUENTE DE F.	SUBPRODUCTO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	CREDITOS
01	00	000	001	000	003	0101	11	000-001-0001	3736	GASTOS DE REPRESENTACIÓN EN EL INTERIOR	Q 35,000.00
Total											Q 35,000.00

JUSTIFICACIÓN: Se asigna presupuesto para pago de gastos de representación al presidente de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala.

ARTÍCULO 2. DESTINO DE LAS MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS. Las cantidades modificadas en los respectivos Renglones del Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, del presente ejercicio fiscal dos mil veintitrés, se utilizarán para lo que se detalla en los cuadros relacionados en el artículo uno del presente acuerdo.

ARTÍCULO 3. PLAN OPERATIVO ANUAL. El contenido del presente Acuerdo forma parte del Plan Operativo Anual de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, correspondiente al ejercicio fiscal dos mil veintitrés.

... O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchitpe'n stzib'lat nin kylwse'n txkonse'n chiyol qatanum, (idioma Chalchiteko)
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.

3/5

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3°. Calle 00-11 Zona 10. Guatemala, Guatemala  Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala  Canal 5 Tv Maya



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
SEDE CENTRAL ☎ 2503-7000 🌐 www.almg.org.gt @ almg@almg.org.gt

Tinamil Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán, Huehuetenango.

Kmon Xiximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Smakb'enal Shi' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xok'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchil'
Tepán Guatemala, Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Choichil'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyerochil Much'tal T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Palín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango.

Xmolamil Aalnob'aal Maay Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tzili
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaa'
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jtzijib'al Aj Tz'unun Kaab'
San Miguel Uspantán, Quiché.

ARTÍCULO 4. AUTORIZACIÓN. Se faculta a la Presidencia, Dirección Administrativa, Departamento de Recursos Humanos, Dirección de Lingüística y Comunicación y, Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, efectuar las gestiones técnicas, operaciones financieras y presupuestarias pertinentes, para dar cumplimiento a este Acuerdo.

ARTÍCULO 5. VIGENCIA. El presente Acuerdo cobra vigencia inmediatamente.

Dado en el municipio de Tectitán, departamento de Huehuetenango, a los veintisiete días del mes de mayo del año dos mil veintitrés.

COMUNÍQUESE

CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA.

Francisco Pedro Miguel
Representante Titular
C. L. Akateka

Irma Chayax

Irma Chayax
Representante Titular
C. L. Itza'

Bernardino Díaz Díaz
Representante Titular
C. L. Ch'orti'

Gaspar Miguel Gaspar Juan
Representante Titular
C. L. Chuj

... O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchitpe'n stzib'al nin kiywse'n txkonse'n chiyol qatanum. (Idioma Chalchiteko)
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas

4/5

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. Calle 00-11 Zona 10. Guatemala, Guatemala Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala Canal 5 Tv Maya



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
SEDE CENTRAL ☎ 2503-7000 🌐 www.almg.org.gt ✉ almg@almg.org.gt

Tinamil Ch'a'teem Achi
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko
San Miguel Acatán, Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'
Jocotán, Chiquimula.

Smakb'enal Sif' Chonhab' Chuj
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonob' Ab'xub'al Popl'
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholch'
Tecpán Guatemala, Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholch'
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam
San Pedro Sacatepéquez,
San Marcos.

Uyotchi'l Much'at T'an Mopan
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al
Paiín, Escuintla.

Poqomchi' Molaab'
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'e'j Q'anjob'al
Santa Eulalia, Huehuetenango.

Xmolamil Aatinob'aal Maay Q'eqchi'
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tz'ij
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal
San Pedro La Laguna, Sololá.

Molaj'ib're Jtzijib'al Aj Tz'unun Kaab'
San Miguel Uspantán, Quiché.

[Signature]
Hedardo [unclear]
Representante Titular
C.L. Ixil

[Signature]
Ovidio Lopez-Cruz
Representante Titular
C.L. Sipakapense

[Signature]
Mario Ismael Méndez Pérez
Representante Titular
C.L. Tektika

[Signature]
Luisel Braxler Arizono
Representante Titular
C.L. K'iche'

[Signature]
Alberto Esquivel Chuy
Representante Titular
C.L. Kaqchikel

[Signature]
Froilan Adoniz Cal Acuña
Representante Titular
C.L. Mopan

[Signature]
Juvir Beatriz Sayuli
Representante Titular
C.L. Tzutujil

[Signature]
Ramona Margarita Domingo Díaz
Representante Titular
C.L. Jakalteka

[Signature]
Ana El López Ramírez
Representante Titular
C.L. Mam

... O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchilpe'n stzib'at nin kiywse'n txkonse'n chiyol qatanum. (Idioma Chalchiteko)
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.